

EMR6-I1-A-1
EMR6-I15-A-1
EMR6-I15-B-1

Instruction Leaflet
Montageanweisung
Notice d'installation
Instrucciones de montaje
Istruzioni per il montaggio
安裝說明
Инструкция по монтажу

Montagehandleiding
Montagevejledning
Οδηγός εγκατάστασης
Instrucciones de montagem
Monteringensanvisning
Asemnoshoje
Návod k montáži

Paigaldusjuhend
Szerelessi utasítás
Montážas instrukcja
Montavimo instrukcija
Instrukcja montażu
Navodila za montažo
Navod na montaž

Монтажни инструкции
Upute za montažu
Montaj talimatları
Инструкция з монтажу
تعليمات التركيب

en Electric current! Danger to life!
Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

de Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

fr Tension électrique dangereuse!
Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

es ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!
El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

it Tensione elettrica: Pericolo di morte!
Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

zh 触电危险!
只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

ru Электрический ток! Опасно для жизни!
Только специалисты или прошедшие инструктаж лица могут выполнять следующие операции.

nl Levensgevaar door elektrische stroom!
Uitsluitend deskundigen in elektriciteit en elektotechnisch geïnstrueerde personen is het toegestaan, de navolgend beschreven werkzaamheden uit te voeren.

da Livsfare på grund af elektrisk strøm!
Kun uddannede el-installatører og personer der er instruerede i elektrotekniske arbejdsopgaver, må udføre de nedenfor anførte arbejder.

el Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
Οι εργασίες που αναφέρονται στη συνέχεια θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγους και ηλεκτροτεχνίτες.

pl Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!
Opisane poniżej prace mogą przeprowadzać tylko wykwalifikowani elektrycy oraz osoby odpowiednio poinstruowane w zakresie elektrotechniki.

sl Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!
Spodaj opisana dela smejo izvajati samo elektrostrokovnjaki in elektrotehnično poučene osebe.

sk Nebezpečnosť ohrozenia života elektrickým prúdom!
Spodaj opísaná práca môže vykonávať iba elektroodborníci a osoby s elektrotechnickým vzdelaním.

bg Опасност за живота от електрически ток!
Операциите, описани в следващите раздели, могат да се извършват само от специалисти-електротехници и инструкториан електротехнически персонал.

ro Atenție! Pericol electric!
Toate lucrările descrise trebuie efectuate numai de personal de specialitate calificat și de persoane cu cunoștințe profunde în electrotehnică.

hr Opasnost po život uslijed električne struje!
Radove opisane u nastavku smiju obavljati samo stručni električari i osobe koje su prošle elektrotehničku obuku.

tr Elektrik akımı! Hayati tehlike!
Aşağıdaki işlemleri yalnızca kalifiye veya eğitimli kişiler gerçekleştirebilir.

uk Електричний струм! Небезпечно для життя!
Виконувати означені далі операції дозволяється тільки кваліфікованим особам, що пройшли інструктаж.

ar تحذير! اخطار كهربائي! خطر موت!
لا تسمح لفصل الصيانة والتوكيب الا لمتخصصين الصيانة المبرين

et Eluotlik! Elektrilöögioht!
Järgnevalt kirjeldatud töid tohib teostada ainult elektriala spetsialistid või elektrotehnilise instrueerimise läbinud personal.

hu Életveszély az elektromos áram révén!
Csak elektromos szakemberek és elektrotechnikában képzett személyek végezhetik el a következőkben leírt munkákat.

lv Elektriskā strāva apdraud dzīvību!
Tālāk aprakstītos darbus drīkst veikt tikai elektrospeciālisti un darbam ar elektrotehnikām iekārtām instruetās personas!

it Pavojo gyvybei dėl elektros srovės!
Tik elektrikai ir elektrotechnikos specialistai gali atlikti žemiau aprašytus darbus.

DIN ISO 2380-1 Form A 0.8 x 4 mm / 0.0315 x 0.157 in DIN ISO 8764-1 FZ 1 Ø 4.5 mm / 0.177 in		0.6...0.8 Nm 7.08 lb.in
8 mm 0.315"		1 x 0.5...4.0 mm² 2 x 0.5...2.5 mm² 1 x 20...12 AWG 2 x 20...14 AWG
8 mm 0.315"		1 x 0.5...2.5 mm² 2 x 0.5...1.5 mm² 1 x 18...14 AWG 2 x 18...16 AWG
8 mm 0.315"		1 x 0.5...2.5 mm² 2 x 0.5...1.5 mm² 1 x 18...14 AWG 2 x 18...16 AWG

Technical data:
T_a: -20 ... +60 °C (-4 ... +140 °F)
IP 20
Pollution degree 3

Additional information relating to cULus approval:
For use in Pollution Degree 2 Environment

Information complémentaire relative à la certification cULus:
Pour utilisation dans un environnement de degré de pollution 2

EMR6-PH22

I Frontansicht mit Bedienelementen

I: LED rot - Anzeige des Messstroms
Schalterstellung - Überstrom
Schalterstellung - Unterstrom

R: LED gelb - Anzeige der Schaltstellung der Ausgangsrelais
 - angezeigt

U/T: LED grün - Anzeige Steuerspeisespannung und Zeitablauf
 - liegt an
 - Auslöseverzögerung
T_v aktiv

II Einstellung der Rückschaltsschwelle (Hysteresis)
III Einstellung des Schwellwertes
IV Einstellung der Auslöseverzögerung T_v (0 s; 0,1-30 s)

II DIP-Schalterstellungen

III DIP-Schalterposition

IV Anschlussdiagramm

A1-A2	Steuerspeisespannung U _s
B-C	Messstrom
11(15)-12(16)/14(18)	Ausgangsrelais 1
21(25)-22(26)/24(28)	Ausgangsrelais 2

	Messbereich
EMR6-I1	B1-C 3-30 mA B2-C 10-100 mA B3-C 0,1-1 A
EMR6-I15	B1-C 0,3-1,5 A B2-C 1-5 A B3-C 3-15 A ¹⁾

¹⁾ Bei Messströmen > 10 A ist ein seitlicher Abstand von 10 mm (0.39 in) erforderlich

English Français

I Front view with operating controls

I: LED red - Status indication of the measured current
Switch position - overcurrent
Switch position - undercurrent

R: LED yellow - Status indication of the output relays
 - energized

U/T: LED green - Status indication of control supply voltage and timing
 - Control supply voltage applied
 - tripping delay T_v active

II DIP switch functions

III DIP switch position

IV Connection diagram

A1-A2	Control supply voltage U _s
B-C	Measured current
11(15)-12(16)/14(18)	Output relay 1
21(25)-22(26)/24(28)	Output relay 2

	Measuring range
EMR6-I1	B1-C 3-30 mA B2-C 10-100 mA B3-C 0,1-1 A
EMR6-I15	B1-C 0,3-1,5 A B2-C 1-5 A B3-C 3-15 A ¹⁾

¹⁾ In case of measured currents > 10 A, lateral spacing has to be min. 10 mm (0.39 in)

I Face avant et dispositifs de commande

I: LED rouge - Indication du courant de mesure
Position de l'interrupteur - surintensité
Position de l'interrupteur - sous-intensité

R: LED jaune - Indication de l'état des relais de sortie
 - activés

U/T: LED verte - Indication de la tension d'alimentation de commande et temporisation
 - tension d'alimentation de commande appliquée
 - temporisation de déclenchement T_v active

II Fonctions des micro-interrupteurs

III Position des micro-interrupteurs

IV Schéma de connexion

A1-A2	Tension d'alimentation de commande U _s
B-C	Courant de mesure
11(15)-12(16)/14(18)	Relais de sortie 1
21(25)-22(26)/24(28)	Relais de sortie 2

	Gamme de mesure
EMR6-I1	B1-C 3-30 mA B2-C 10-100 mA B3-C 0,1-1 A
EMR6-I15	B1-C 0,3-1,5 A B2-C 1-5 A B3-C 3-15 A ¹⁾

¹⁾ Dans le cas de courants de mesure supérieurs à 10 A, l'espace latérale doit être de 10 mm (0.39 in) au minimum

Español Italiano

I Vista frontal con elementos de mando

I: LED rojo - Indicación de la corriente de medida
Posición interruptor - sobrentensidad
Posición interruptor - subintensidad

R: LED amarillo - Indicación del estado de los relés de salida
 - energizados

U/T: LED verde - Indicación tensión de alimentación de mando y temporización
 - tensión de alimentación de mando aplicada
 - retardo de disparo T_v activado

II Funciones de los interruptores DIP

III Posición de los interruptores DIP

IV Esquema de conexión

A1-A2	Tensión de alimentación de mando U _s
B-C	Corriente de medida
11(15)-12(16)/14(18)	Relé de salida 1
21(25)-22(26)/24(28)	Relé de salida 2

	Rango de medida
EMR6-I1	B1-C 3-30 mA B2-C 10-100 mA B3-C 0,1-1 A
EMR6-I15	B1-C 0,3-1,5 A B2-C 1-5 A B3-C 3-15 A ¹⁾

¹⁾ Para corrientes de medida > 10 A, dejar un espacio lateral como mínimo de 10 mm (0.39 in)

I Vista frontale con gli elementi di comando

I: LED rosso - Indicazione della corrente di misura
Posizione interruttore - sovracorrente
Posizione interruttore - sottocorrente

R: LED giallo - Indicazione dello stato dei relé d'uscita
 - eccitati

U/T: LED verde - Indicazione tensione di comando e stato della temporizzazione
 - tensione di comando applicata
 - ritardo di intervento T_v attivo

II Funzioni degli interruttori DIP

III Posizione degli interruttori DIP

IV Schema di collegamento

A1-A2	Tensione di comando U _s
B-C	Corrente di misura
11(15)-12(16)/14(18)	Relè di uscita 1
21(25)-22(26)/24(28)	Relè di uscita 2

	Campo di misura
EMR6-I1	B1-C 3-30 mA B2-C 10-100 mA B3-C 0,1-1 A
EMR6-I15	B1-C 0,3-1,5 A B2-C 1-5 A B3-C 3-15 A ¹⁾

¹⁾ Nel caso in cui la corrente di misura fosse > 10 A, lo spazio laterale deve essere min. 10 mm (0.39 in)

Русский 中文

I Вид спереди на элементы управления

I: красный LED - Индикация состояния измеряемого тока
Положение выключателя - перегрузка по току
Положение выключателя - пониженный ток

R: желтый LED - Индикация состояния выходного реле
 - под напряжением

U/T: зеленый LED - Индикация состояния питающего напряжения и отсчета времени
 - питание включено
 - выдержка срабатывания реле T_v включена

II Функции DIP-переключателей

III Положения DIP-переключателей

IV Схема соединений

A1-A2	Питающее напряжение U _s
B-C	Измеряемый ток
11(15)-12(16)/14(18)	Выходное реле 1
21(25)-22(26)/24(28)	Выходное реле 2

	Измеряемый диапазон
EMR6-I1	B1-C 3-30 мА B2-C 10-100 мА B3-C 0,1-1 А
EMR6-I15	B1-C 0,3-1,5 А B2-C 1-5 А B3-C 3-15 А ¹⁾

¹⁾ Если величина измеряемого тока > 10 А, то расстояние до других приборов должно быть не менее 10 мм (0.39 дюймов).

I 前面板操作

I: LED状态指示
U: 红色LED - 测量电流的状态指示
动作位置 - 过电流
动作位置 - 欠电流

R: 黄色LED - 输出继电器的动作状态指示
动作位置 - 动作

U/T: 绿色LED - 控制供电电压和定时的状态指示
动作位置 - 控制供电电压上电
动作位置 - 动作延时T_v有效

II DIP开关功能

III DIP开关位置

IV 接线图

A1-A2	控制供电电压 U _s
B-C	测量电流
11(15)-12(16)/14(18)	输出继电器 1
21(25)-22(26)/24(28)	输出继电器 2

	测量范围
EMR6-I1	B1-C 3-30 mA B2-C 10-100 mA B3-C 0,1-1 A
EMR6-I15	B1-C 0,3-1,5 A B2-C 1-5 A B3-C 3-15 A ¹⁾

¹⁾ 如果测量电流 > 10 A, 相邻模块之间必须留有最少 10 mm (0.39 in)的空间。

